
INFORMAČNÍ A DISKUZNÍ ONLINE SETKÁNÍ PRO
UKRAJINSKÉ ASISTENTKY A ASISTENTY
PEDAGOGA VE ŠKOLÁCH

21. 10. 2022

Milena Poeta - MŠ
Zuzana Prokopová - ZŠ
Nina Zorkina – DAP
Olena Keronyak – DAP
Olha Futoran - tlumočnice

Kdo je asistent/asistentka pedagoga (AP)?

- AP poskytuje podporu jinému pedagogickému pracovníkovi (učiteli, vychovateli, speciálnímu pedagogovi) při vzdělávání žáků se speciálními vzdělávacími potřebami.
- Pracuje podle pokynů učitele/učitelky s žákem s SVP nebo ostatními žáky ve třídě.

Pozice ukrajinské asistentky pedagoga

- Běžní asistenti pedagoga s výhodou -> umí ukrajinsky

Požadavky

- Pedagogické vzdělání + znalost ukrajinštiny (znalost na úrovni rodilého mluvčího)
- *Český jazyk*: stačí základní komunikace
- *Nostrifikace*: není předem vyžadována, možné nahradit čestným prohlášením
- Více zde: <https://inkluzivniskola.cz/pedagogicti-pracovnici-z-ukrajiny>

Adaptace



Proces/období, ve kterém se žák snaží orientovat v novém prostředí školy a třídy. V případě dětí s OMJ souvisí především s potřebou porozumět novému prostředí kulturně a jazykově. Potřebují znovu „zakořenit“.

Na začátek je důležité zajistit, aby se nové děti cítily ve škole **bezpečně** a rozuměly tomu, **co se děje**.

Aby se děti mohly vzdělávat, potřebují se nejprve ve škole cítit dobře.



Příchod žáka/žákyně

- Připravit prostor třídy fyzicky (např. popsat dvojjazyčnými štítky nábytek a předměty, uvítání na nástěnku v mateřském jazyce)

- Příprava třídního kolektivu

<https://inkluzivniskola.cz/zs-priprava-tridniho-kolektivu>

- O nastupujících žácích si zjistíme dostatek informací (správná výslovnost jména, jakými mluví jazyky v rodině...apod.)

- Navážeme spolupráci s rodiči, podáme základní informace a zorganizujeme úvodní schůzku

<https://inkluzivniskola.cz/spoluprace-s-rodici>

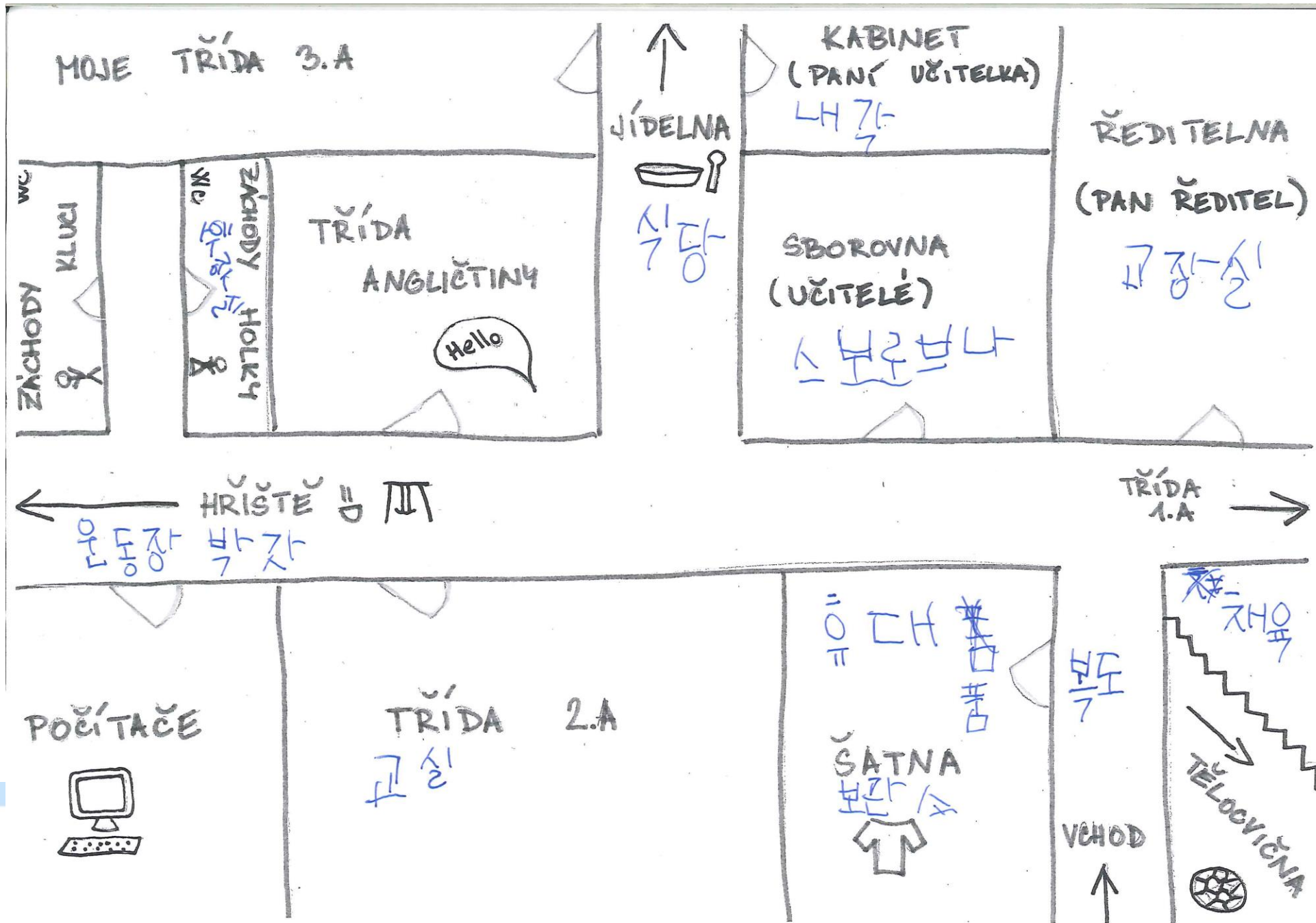
<https://inkluzivniskola.cz/zs-informace-od-rodicu>

Tipy do začátků

Při adaptaci využijte vizualizaci a jednoduchý jazyk. Zkuste najít hravou formu aktivitám, které budete s žáky dělat.

- Prohlídka školy- zapojte celou třídu (žáci mohou vytvořit společně dvojazyčnou mapu školy, udělejte bojovku po škole)
- Obrázkový rozvrh/režim dne
- ilustrované pokyny v hodinách
- Třída může společně vytvořit vizualizovaná pravidla chování
- Seznamte žáky i pedagogy s komunikačními kartami

Žáci z Ukrajiny na ZŠ | Inkluzivní škola (inkluzivniskola.cz)

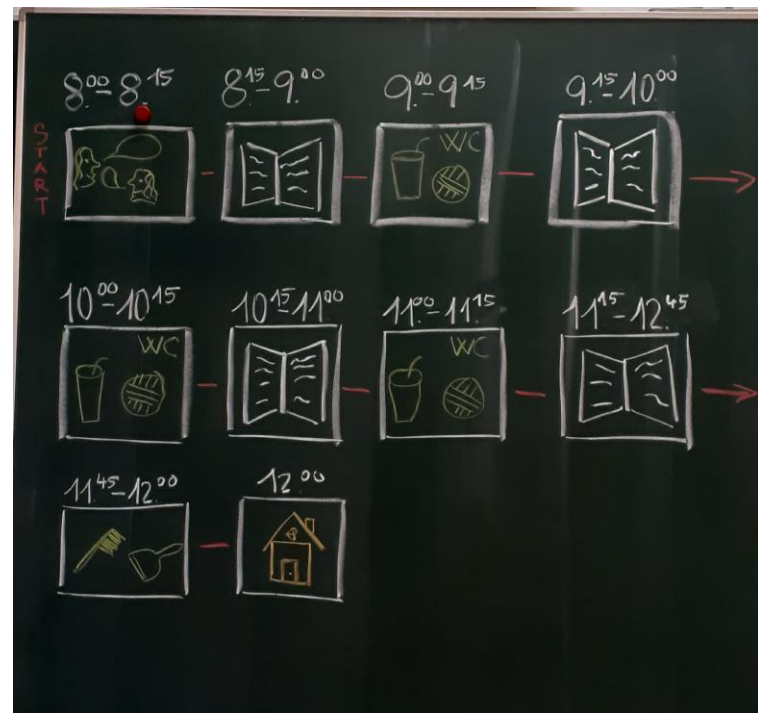


Prohlídka školy



..META*~

Rozvrh hodin/ režim dne

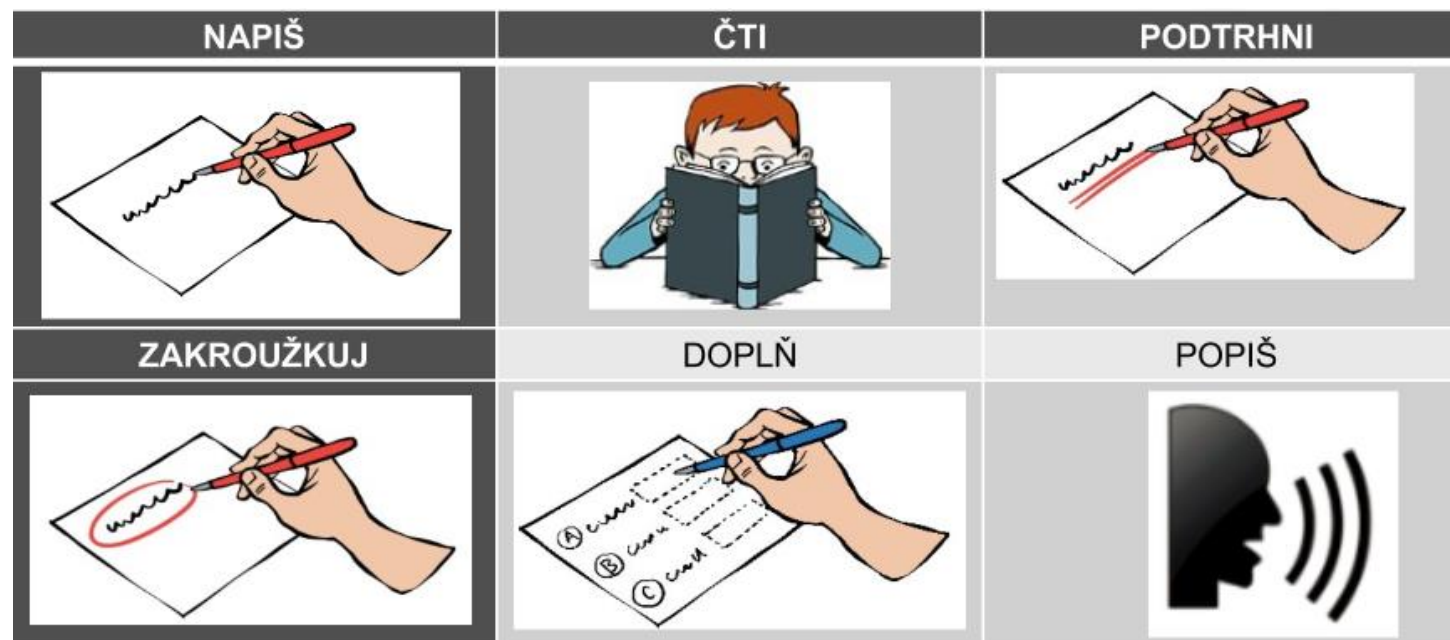


	1.	2.	3.	4.	5.	6.
Pondělí	ČESKÝ JAZYK	ANGLICKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	ČTENÍ	PSÁNÍ
Úterý	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	TĚLESNÁ VÝCHOVA	TĚLESNÁ VÝCHOVA	SLOH	PLAVÁNÍ
Středa	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	PRVOUKA	GEOMETRIE	INFORMATIKA
Čtvrtek	ČESKÝ JAZYK	MATEMATIKA	ČESKÝ JAZYK	HUDEBNÍ VÝCHOVA	PŘÍRODOVĚDA	VLASTIVĚDA
Pátek	ČESKÝ JAZYK	PRVOUKA	VÝTVARNÁ VÝCHOVA	PRACOVNÍ ČINNOSTI		Třídnická hodina

Instrukce/pokyny

Pedagog by měl užívat ideálně stále stejné pokyny. Domluvte se na tom, které to budou a s žáky je přeložte

Rozdílné pokyny mohou být matoucí:
čti – přečteme si – začni číst



Principy práce s dětmi v MŠ | Inkluzivní škola (inkluzivniskola.cz)

Společná pravidla

Pravidla chování ve škole | Inkluzivní škola
(inkluzivniskola.cz)

Aktivita pro celou třídu může být vytvoření společných pravidel. Následně je žáci mohou i vizuálně zpracovat.



! *Musím...*

✓ *Můžu...*

V HODINĚ/O PŘESTÁVCE

X *Nesmím (nemůžu)...*



...se hlásit, když chci mluvit



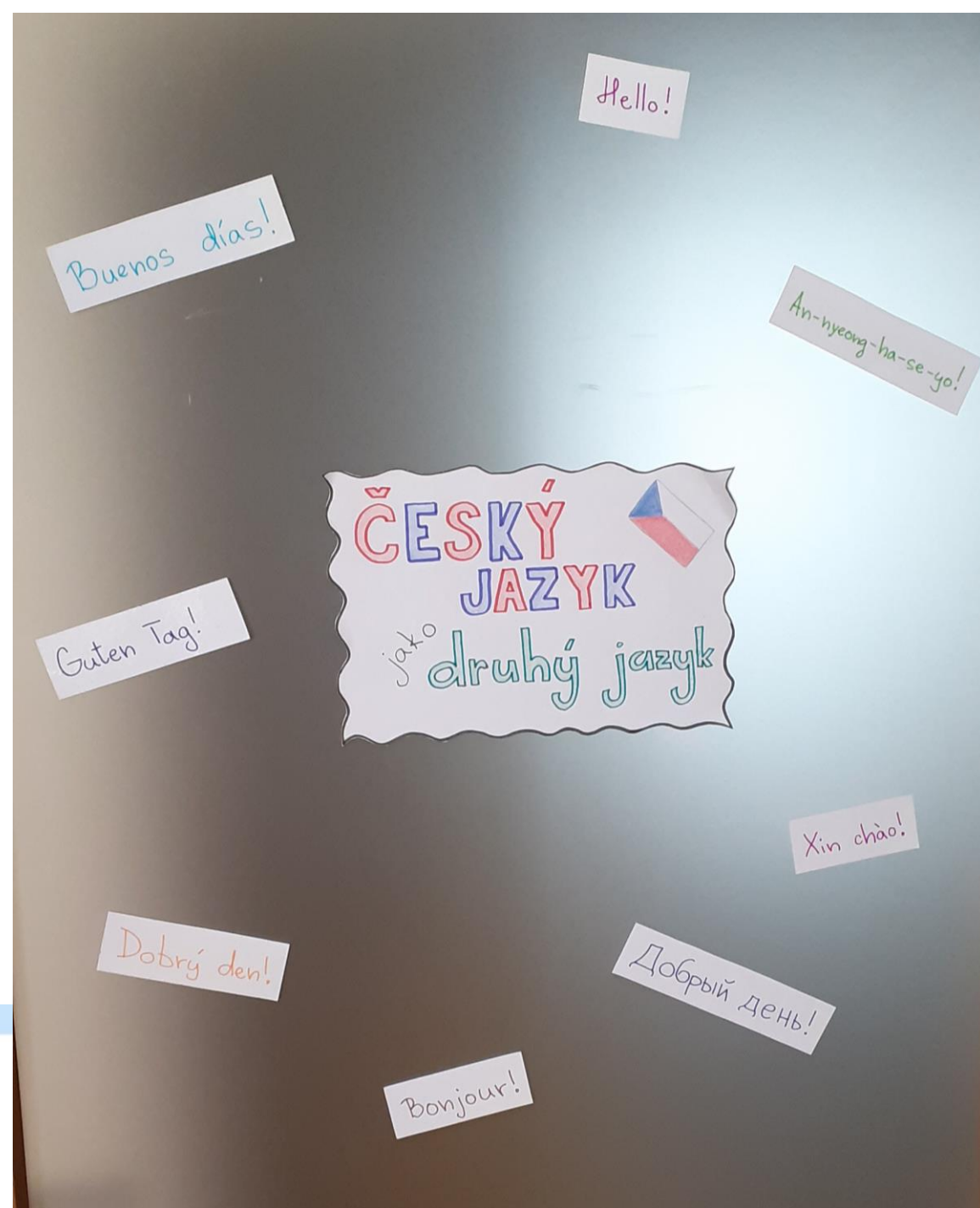
...se prát



...používat mobil

Podpora vícejazyčnosti

- Vícejazyčné nápisy
- Pozdravy
- Učebnice, materiály, knihy a online zdroje v ukrajinštině
- Např. slohové práce
- Tvorba vícejazyčných plakátů
- Vedení slovníčků

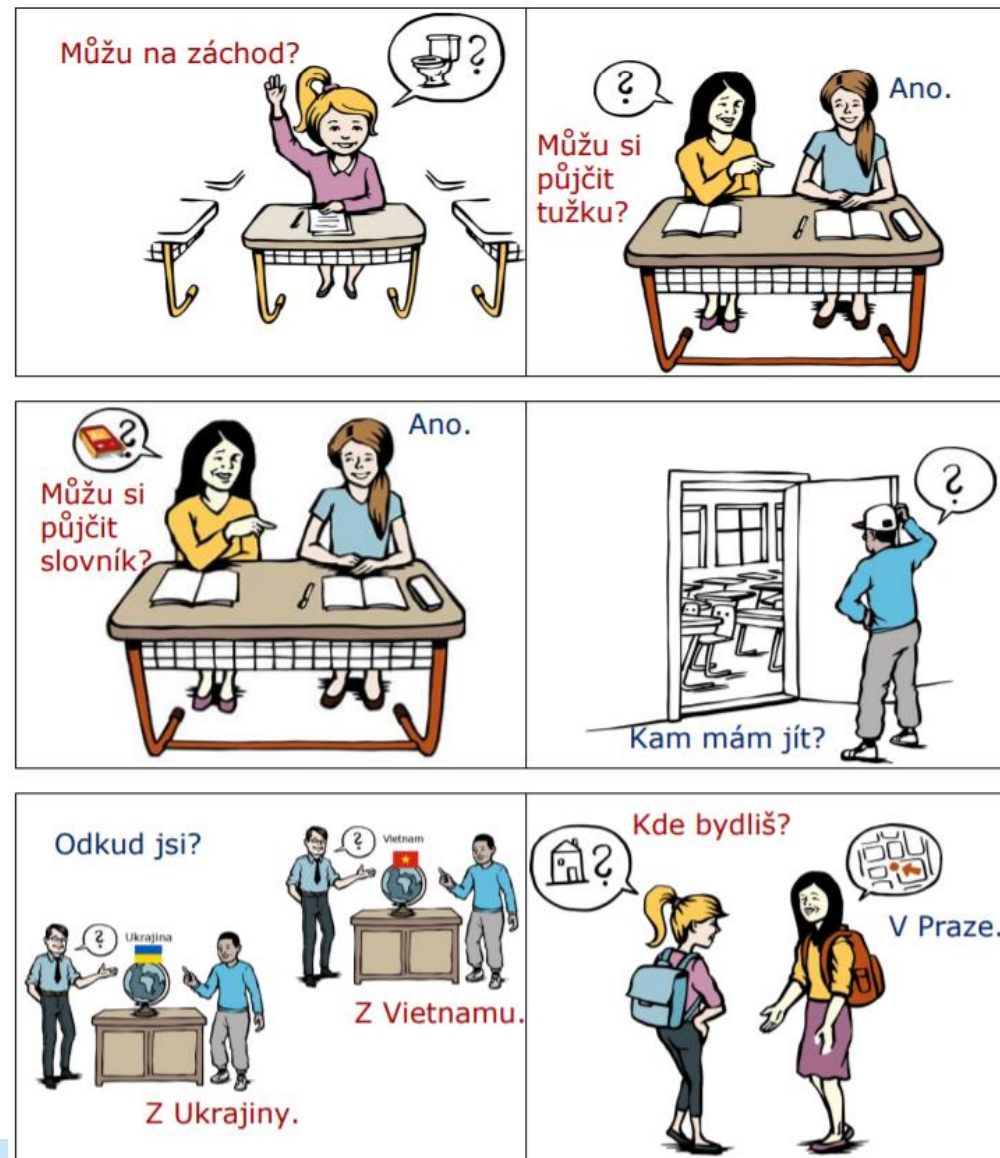


Komunikační karty

<https://inkluzivniskola.cz/komunikace-s-ditetem>

Funkce:

- Pro komunikaci pedagoga s žákem v nepřítomnosti AP.
- Jako podklad pro zpracování základního slovníčku.
- Pro samostatné vyjádření vlastních potřeb ukrajinských žáků a komunikaci se spolužáky.

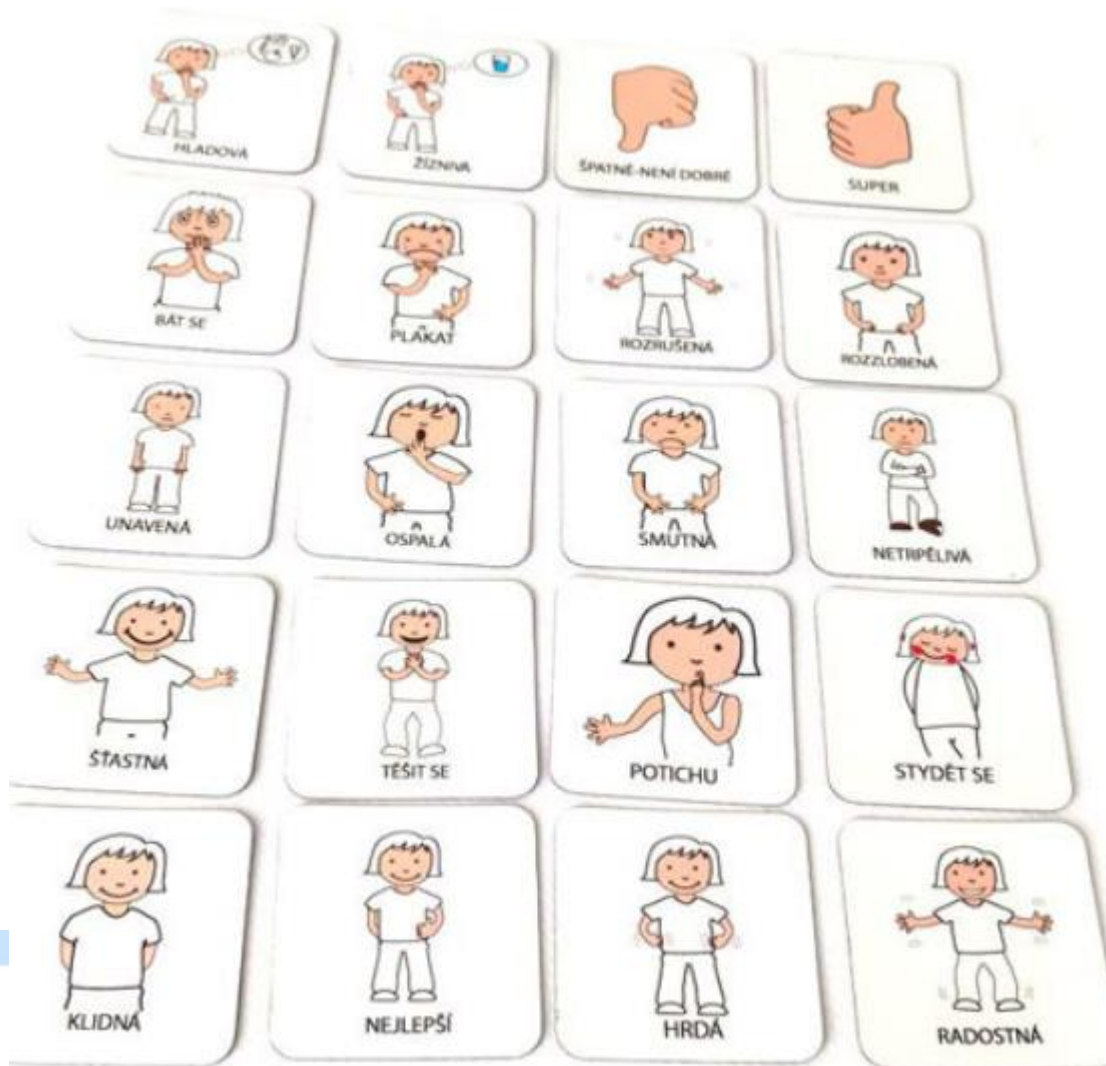


Komunikační karty

ŠKOLA			
 ŠKOLA	 UČITELKA		 DRUŽINA
 STŮL	 ŽIDLE	 TABULE	 SKŘÍŇKA
 KNIHA	 SEŠIT	 TUŽKA	 PASTELKY
 PERO	 PENÁL	 ŠTĚTEC	 VODOVKY

 MLUVÍ	 ZPÍVÁ	 TANCUJE	 HRAJE
 POSLOUCHÁ	 HRAJE SI	 DÍVÁ SE NA TELEVIZI	 UČÍ SE
 PÍŠE	 ČTE	 1 2 3 POČÍTÁ	 KRESLÍ
 MALUJE	 LEPÍ	 MODELUJE	 STRÍHÁ
 FOTÍ	 PLÁČE	 BOLÍ	 POMÁHÁ

Emoce



- Karty
- Knihy
- U žáků s PAS pozor na abstraktnost

Dlouhodobá podpora a socializace | Inkluzivní škola (inkluzivniskola.cz)

Spolupráce s rodiči

Překlady informací pro rodiče a školních dokumentů

<https://inkluzivniskola.cz/ukrajinstina>

<https://meta-ops.eu/prakticky-radce/praktichnij-poradnik/>

<https://meta-ops.eu/prakticky-radce/praktichnyj-sovetnik/>

<https://cizinci.npicr.cz/tlumoceni-a-preklady/>

<https://cizinci.npi.cz/tlumoceni-a-preklady/preklady-zs/>

Tlumočení

NPI ČR <https://cizinci.npicr.cz/tlumoceni-a-preklady/>

Další kontakty: <https://www.meta-ops.cz/kontakty-na-organizace-poskytujici-komunitni-tlumoceni>

Charita: **Infolinky pro cizince** (mongolština, vietnamština, ukrajinština):

<https://www.charita.cz/jak-pomahame/doma/integrace-cizincu/infolinky-pro-cizince/>

INFORMAČNÍ BALÍČEK PRO PEDAGOGICKÉ PRACOVNÍKY Z UKRAJINY

- Základní informace k zaměstnávání Ukrajinských pedagogických pracovníků v českém školství

<https://inkluzivniskola.cz/pedagogicti-pracovnici-z-ukrajiny>

- Přehledné informace o českém školství – Praktický rádce
- Informace o pozici Dvojazyčný asistent pedagoga
- Stručný překlad příručky pro AP (META, 2022)
- Video-medailonky DAP

Kurzy češtiny

- Online kurz zdarma pro pedagogy: https://kurz-cestiny.clovekvtisni.cz/?_ga=2.189912367.52954566.166082764...
- Online kurz zdarma: <https://www.kurzycestinyprocizince.cz/cs/e-learning.html>
- Další užitečné online nástroje pro výuku češtiny: <https://inkluzivniskola.cz/cdj-uzitecne-online-odkazy>

Kurz pro dvojazyčné asistenty/asistentky pedagoga (DAP)

- Cca 3 měsíce (1x týdně): únor 2023 - květen 2023
- Probíhá výběrové řízení (životopis, motivační dopis, pohovor)
- Nutná znalost češtiny min. B1
- Registrace do kurzu od února 2022 a všechny informace pro zájemce zde:
 - <https://inkluzivniskola.cz/kurz-pro-dap>

Děkujeme za pozornost!

Další online setkání proběhne v únoru 2023.